



Quantum™ OA Medial Left and Right Knee Brace

FITTING INSTRUCTIONS

ROMANIAN

DUTCH

POLISH



Breg, Inc.
2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.
P: 800-321-0607
F: 800-329-2734
www.breg.com
©2023 Breg, Inc. All rights reserved.
Quantum is a trademark of Breg, Inc.
AW-1.04033 Rev B 10/23



E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

INSTRUCȚIUNI ÎN LIMBA ROMÂNĂ

⚠️ ATENȚIONĂRI

ATENȚIONARE: ORTEZA NU ESTE CONCEPUTĂ PENTRU A OFERI SUSȚINERE PENTRU INSTABILITĂȚI ALE LIGAMENTULUI.

ATENȚIONARE: DACĂ EXPERIMENTAȚI DURERE CU INTENSITATE CRESCUTĂ, UMFLARE, IRITAȚIA PIELII SAU ORICE ALTĂ REACȚIE ADVERSĂ ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST PRODUS, CONSULTAȚI IMEDIAT MEDICUL.

ATENȚIONARE: ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE RĂNIRILE. RECUPERAREA CORECTĂ ȘI MODIFICAREA ACTIVITĂȚII SUNT O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. CONSULTAȚI PROFESIONISTUL LICENȚIAT ÎN ÎNGRIJIREA SĂNĂTĂȚII REFERITOR LA NIVELUL DE ACTIVITATE SIGUR ȘI ADECVAT ÎN TIMP CE PURTAȚI ACEST DISPOZITIV.

PRECAUȚIE: CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FIXARE ȘI ATENȚIONĂRILE ÎNAINTE DE UTILIZARE. PENTRU A ASIGURA PERFORMANȚELE CELE MAI BUNE ALE ORTEZEI, RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE. DACĂ NU POZIȚIONAȚI CORECT ORTEZA ȘI NU FIXAȚI FIECARE CUREA, ACEASTA VA COMPROMITE PERFORMANȚA ȘI CONFORTUL.

PRECAUȚIE: UTILIZAREA PENTRU ACTIVITĂȚI CU IMPACT RIDICAT POATE CAUZA UZURA PREMATURĂ A COMPONENTELOR.

PRECAUȚIE: CÂND UTILIZAȚI ORTEZELE BILATERAL, MODIFICAȚI ACTIVITATEA CÂT ESTE NECESAR PENTRU A EVITA CA BALAMALELE MEDIANE SĂ FIE ÎN CONTACT UNA CU ALTA.

MATERIALE

- Nylon
- Poliester
- Spandex/Lycra
- Poliuretan
- ABS

NEDERLANDSE INSTRUCTIES

⚠️ WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING: DE KNIEBRACE IS NIET ONTWORPEN OM STEUN TE BIEDEN BIJ INSTABILITEIT VAN BANDEN.

WAARSCHUWING: ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT MEER PIJN, ZWELLING, HUIDIRRITATIE OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELLIJK UW MEDISCHE PROFESSIONAL.

WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ALLE LETSELS VOORKOMEN OF VERMINDEREN. JUISTE REVALIDATIE EN AANPASSINGEN VAN DE ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN BELANGRIJK ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELINGSPROGRAMMA. RAADPLEEG UW GELICENTIEERDE MEDISCHE PROFESSIONAL MET BETREKKING TOT EEN VEILIG EN GEPAST ACTIVITEITSNIVEAU TIJDENS HET DRAGEN VAN DIT PRODUCT.

WAARSCHUWING: LEES DE MONTAGE-INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VÓÓR GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR. VOLG ALLE AANWIJZINGEN OP OM TE ZORGEN VOOR DE JUISTE WERKING VAN DE KNIEBRACE. HET ONJUIST PLAATSEN VAN DE KNIEBRACE EN VASTMAKEN VAN ALLE BANDEN ZAL DE WERKING EN HET COMFORT IN GEVAAR BRENGEN.

WAARSCHUWING: GEBRUIK BIJ ACTIVITEITEN MET VEEL IMPACT KAN VOORTJUIDIGE SLIJTAGE VAN ONDERDELEN VEROORZAKEN.

WAARSCHUWING: BIJ TWEEZIJDIG GEBRUIK VAN BRACES MOET U ACTIVITEITEN ZO NODIG AANPASSEN OM TE VOORKOMEN DAT SCHARNIEREN AAN DE BINNENKANT MET ELKAAR IN CONTACT KOMEN.

MATERIALEN

- Nylon
- Polyester
- Elastaan
- Polyurethaan
- ABS

A. Maak gesp 1, 2, en 3 los door de grijze knoppen in te knijpen.

B. Ga zitten met het been volledig gestrekt en met de voet op de grond. Plaats de kniebrace op het been met het scharnier aan de binnenzijde van de knie. Het scharnier moet aan de achterzijde en hoog op de condyl van de knie geplaatst worden.

C. Bevestig band 1 en vervolgens band 2. Steek de gespen in de sluitingen en druk er op om deze vast te maken.

D. De eerste keer dat u de kniebrace aantrekt kunt u de achterzijde van band 1 en 2 losser of strakker maken (het uiteinde dat door de D-ringen is gelust). U kunt de banden ook inkorten door het uiteinde van de band te verwijderen en direct in te korten voor het juiste gat op basis van de gewenste lengte. Plaats het uiteinde van de band terug en maak de band vast in het volgende gat.

E. Ga zitten met het been in een hoek van ongeveer 60° en bevestig gesp 3 aan de basis.

F. Na het bevestigen van gesp 3 kunt u de banden aan de achterkant losser of strakker maken naar behoefte. Kort direct in op het juiste gat op basis van de gewenste lengte. Plaats het uiteinde van de band terug en maak de band vast in het gat.

G. Om de getroffen kant van de knie te ontlasten, trekt u de donkergrijze ratelhendel op het dijbeen en de kuit aan naar behoefte.

H. Om de ratelgespen los te maken of de druk te verminderen, drukt u simpelweg op de lichtgrijze knop terwijn u aan het andere uiteinde van de band trekt.

I. Om de brace te verwijderen, maakt u alle drie banden los door de grijze knoppen in te knijpen. Het maakt niet uit in welke volgorde u de banden losmaakt.

SCHIERAANPASSING VOOR BEWEGINGSBEREIK

Om de scharnierstop te vervangen, verwijder eerst het condylkussen die op zijn plaats gehouden wordt door de haak/lusbevestiging. Trek eenvoudigweg het condylkussen van de scharnierplaat. Om het condylkussen te vervangen, zorg ervoor dat het correct is geplaatst en druk het stevig aan op de haak/lusbevestiging.

Gebruik vervolgens een schroevendraaier om de schroeven te verwijderen. Verwijder de scharnierstop, plaats een nieuwe scharnierstop en plaats de schroeven terug. Zorg ervoor dat de schroeven goed geplaatst en strak aangedraaid worden.

REINIGING

Condylkussens en banden kunnen met de hand gewassen worden in koud water en met een mild reinigingsmiddel. Spoel het af en leg het plat neer om te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de droger drogen.

INSTRUKCJE W JĘZYKU POLSKIM

⚠️ OSTRZEŻENIA

OSTRZEŻENIE: ORTEZA NIE JEST SKONSTRUOWANA, ABY ZAPEWNIĆ WSPARCIE W PRZYPADKU NIESTABILNOŚCI WIEZADEŁ.

OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU WYŻSZEGO POZIOMU BÓLU, OPUCHLIWY, PODRĄŻNIENIA SKÓRY LUB WSZELKICH NIEPOŻĄDANYCH DZIAŁAŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO PRODUKTU NATYCHMIAST SKONSULTOWAĆ SIĘ Z PRACOWNIKIEM SŁUŻBY ZDROWIA.

OSTRZEŻENIE: TO URZĄDZENIE NIE ZAPOBIEGA WSZYSTKIM OBRAŻENIOM ANI NIE ZMNIJSZA ICH ZAKRESU. ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ TO RÓWNIEŻ BARDZO ISTOTNE ELEMENTY BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. W CELU KONSULTACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZNEGO I ODPOWIEDNIEGO POZIOMU AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ PODCZAS UŻYWANIA TEGO URZĄDZENIA NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LICENCJONOWANYM PRACOWNIKIEM SŁUŻBY ZDROWIA.

UWAGA: PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA WYROBU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ZAKŁADANIA URZĄDZENIA. W CELU ZAGWARANTOWANIA ODPOWIEDNIEJ SKUTECZNOŚCI FUNKCJONALNEJ ORTEZY NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI PODANYMI INSTRUKCJAMI. NIEPRAWIDŁOWE USTAWIENIA ORTEZY LUB ZAPIĘCIE DOWOLNEGO PASKA NIEZGODNIE Z WYZNACZONĄ KOLEJNOŚCIĄ NEGATYWNIE WPŁYNIE NA SKUTECZNOŚĆ FUNKCJONALNĄ PRODUKTU I KOMFORT JEGO UŻYTKOWANIA.

UWAGA: UŻYWANIE W TRAKCIE INTENSYWNYCH CZYNNOŚCI MOŻE POWODOWAĆ PRZEDWCZESNE ZUŻYWANIE KOMPONENTÓW.

UWAGA: PODCZAS UŻYWANIA ORTEZ NA PRAWĘJ I LEWEJ NODZE JEDNOCZEŚNIE NALEŻY MODYFIKOWAĆ AKTYWNOŚĆ FIZYCZNĄ, ABY NIE DOPUSZCZAĆ DO STYKANIA SIĘ ŚRODKOWYCH ZAWIASÓW.

MATERIAŁY

- Nylon
- Poliester
- Spandex/Lycra
- Poliuretan
- ABS

OSTRZEŻENIE: ORTEZA NIE JEST SKONSTRUOWANA, ABY ZAPEWNIĆ WSPARCIE W PRZYPADKU NIESTABILNOŚCI WIEZADEŁ.

OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA JAKIEGOKOLWIEK POWAŻNEGO ZDARZENIA POZOSTAJĄCEGO W ZWIĄZKU Z WYROBEM, NALEŻY POWIADOMIĆ O TYM FIRMĘ BREG I WŁAŚCIWY ORGAN PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO ZAMIESZKIWANEGO PRZEZ UŻYTKOWNIKA I/LUB PACJENTA.

A. Odpiąć klamerki nr 1, 2 i 3 poprzez ściśnięcie szarych przycisków.

B. Usiąść z całkowicie wyprostowaną nogą – stopa musi znajdować się na ziemi. Ustawić ortezę na nodze, z zawiasem po wewnętrznej stronie kolana. Zawias powinien być ustawiony w tylnej części i wysoko na kłykciu kości udowej.

C. Zamocować pasek nr 1, a następnie nr 2. Włożyć klamerki do postawy, a następnie docisnąć w celu zabezpieczenia.

D. Podczas pierwszego zakładania można poluzować lub napiąć tylną część pasków nr 1 i nr 2 (końcową część przeciągniętą przez plastikowe oczka w kształcie litery D). Można także skrócić paski, odcinając ich nadmiar. Pasek należy przeciąć przez środek dziurki, adekwatnie do wymaganej długości. Zabezpieczyć końcówkę paska zapinając zatrzask na najbliższym otworze.

E. Usiąść z nogą zgiętą pod kątem około 60 stopni i zamocować klamerkę nr 3 w podstawie.

F. Po zamocowaniu klamerki nr 3 można wedle uznania poluzować lub napiąć paski w tylnej części. Skrócić paski, odcinając ich nadmiar. Pasek należy przeciąć przez środek dziurki, adekwatnie do wymaganej długości. Zabezpieczyć końcówkę paska zapinając zatrzask na najbliższym otworze.

G. To unload the affected side of the knee, pull back both the thigh and calf dark gray ratchet levers as many increments as needed.

H. W celu odciążenia strony kolana, którą należy zabezpieczyć, unieść i opuścić ciemnoszarą dźwignię klamerki zapadkowej (charakterystyczne kliknięcie). Tę samą liczbę „skoków” na ząbkach zapięcia powtórzyć dla części udowej oraz goleniowej.

I. W celu poluzowania klamerki zapadkowej lub zmniejszenia odciążenia wystarczy nacisnąć jasnoszary przycisk podczas wyciągania drugiego końca paska. W celu zdjęcia ortozy rozpiąć wszystkie trzy paski poprzez ściśnięcie szarych przycisków. Kolejność odpinania pasków nie ma znaczenia.

ZAKRES REGULACJI RUCHU ZAWIASU

W celu wymiany blokad zawiasów najpierw usunąć podkładkę kłykciową podtrzymywaną przez mocowanie na rzep. Wystarczy oderwać podkładkę od płyty zawiasu. W celu wymiany podkładki upewnić się, że jest ona prawidłowo ułożona i zdecydowanie wcisnąć ją na mocowanie na rzep.

Następnie wykręcić śruby za pomocą śrubokręta. Usunąć istniejący ogranicznik, osadzić nowy i przykręcić śrubę. Upewnić się, że śruby zostały prawidłowo wkręcone i nie wystają ze swoich gniazd.

CZYSZCZENIE

Podkładki i paski można prać ręcznie w zimnej wodzie i łagodnym środku czyszczącym. Należy je wypłukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prać w palce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.